

Kotavaxak dem suterot

Anatole France

CRAINQUEBILLE

Berpotam (1901)

Kotava, tela tamefa golerava

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

Anatole France

CRAINQUEBILLE

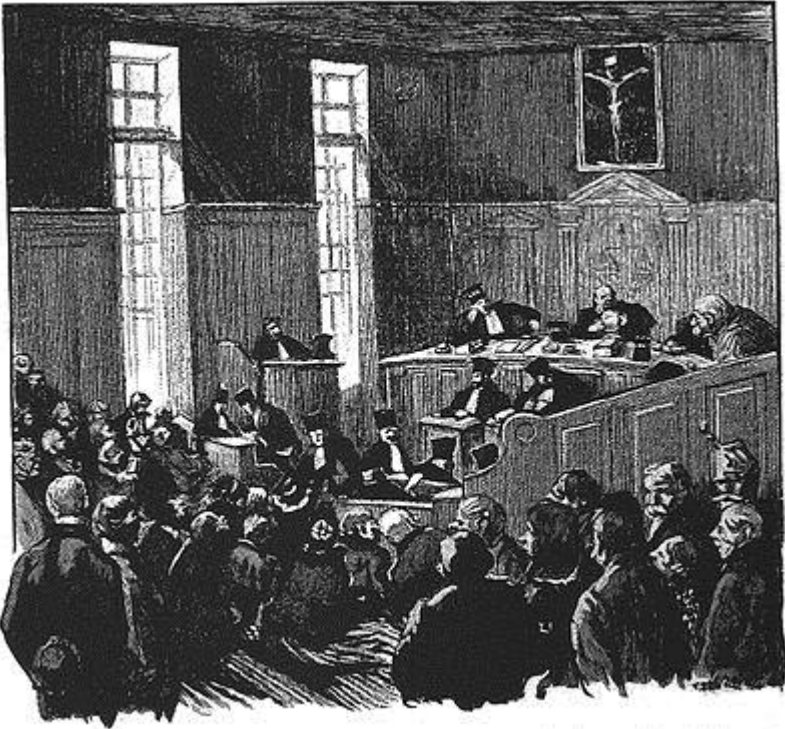
Francafaf berpotam (1901)

Yunkeks : T- Steinlen

Kalkotavaks : **Damien Etcheverry** (2015)

Anatole France : francaf suterotik (1844-1924)

I : ICDE ILAMKUCA KE MWA



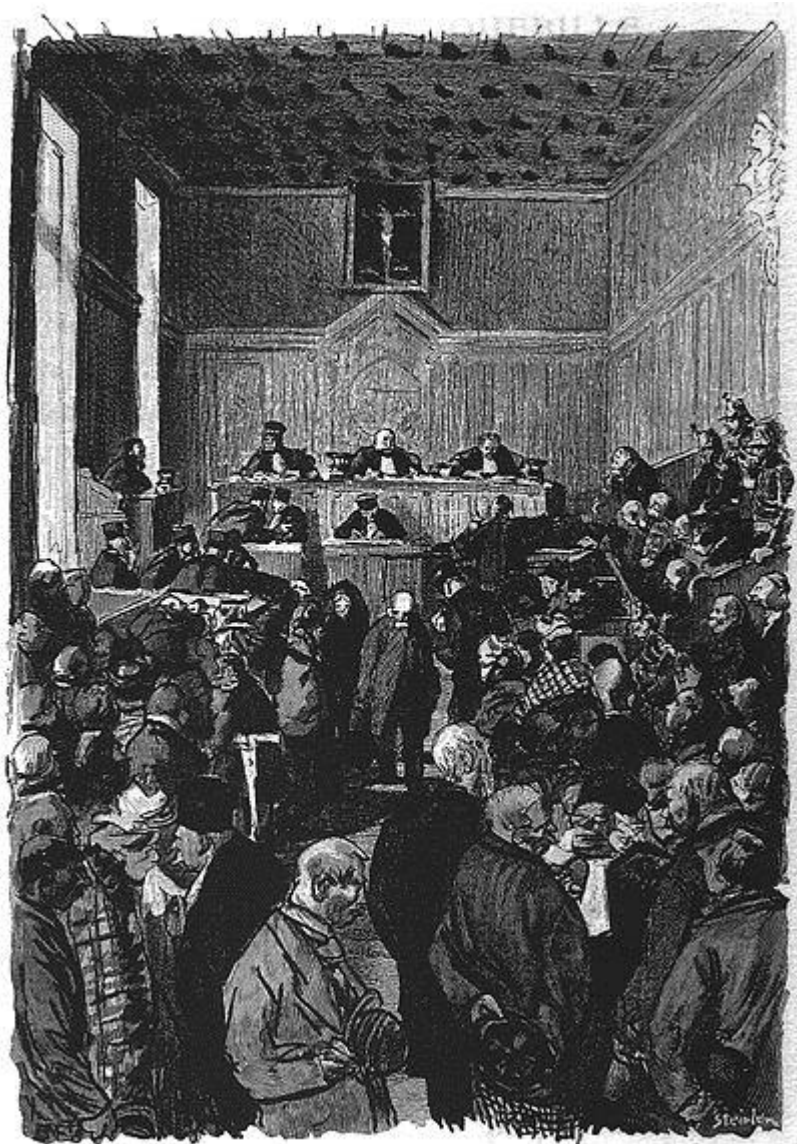
Darekeon. Ilamkuca ke mwa koe kota restalira ke malyesik yolton gu nafalafa sane varon sodigir. Jérôme Crainquebille, i avlemodaf dolekik grupeyer eke mwa sotir ilamkafa viele va malyerotaf ardial golde situndara va jiiik amtuyur. Rundanyayase va buntunikafa starka koe cuisafa is orikafa bonta, va malyesik is krentasik is gemkiraf aluteik is tuvelsusik bures va roda is batultik is lebafa taka ke amlitas tcokesik tigus kadime nikoy wir. Ise va int debanyese moe ontinafa deba wir, i va int dumede awira lente palsotik buntunik va awalkedafa poraca miv co kazawar. Ludevon ice bonta, wale toloy

malyesikaf pomasik, Bourriche taneatisik debokar. Piatoa vas cultimaf fayik bene ast tigid. Java va sokasane is Krist keve gamda vamoe jizxo tigid, maninde kota lorafa mwa isu ayafa vamoe taka ke Crainquebille rumkawed. Ine va malyafa eaftaca guon envar. Metise dem trakopafa swava, me nuer va coba bat derost isu kristgamdaxa sugdalad ise me lagruper kase koe erkeyxe Jesus is Marianne belcon katickid. Wori batcoba tir gonunden uum, kiren tire papaf enilt is alkaf rokeem jontiktode va tadlemwa ke sokasane is wideyafa beksa sotsuned. Papaf goraks me zo tuneyed, ae. Uja ke Krist dum lekeon wan taver da ant roti zonosteyeni gan dal int tir mwedafi. Voxen francafe sokasane sokespur da va papafi gijaroti me rupter. Crainquebille beackon rokalir :

— Malyesik weltik, larde ae Loubet taneatisik tir mezubienaf, bat Krist vamoe beneon taka kan vila dem nepal is papik va win kerektackar. Oke, kimbatason va roka ke uja volgruyesa va tela winafa, batlize tigur, oke inafa tigira va mecoba becafa sugdalar.

Gu batcoba Bourriche taneatisik rotir co dulzer :

— Crainquebille buntunik, gazik ke Franca tove papik sotiyid selewes. Guillaume de Nogaret zo divujayar neke va int mandume me di basfliyir. Krist ke jizxo me tir Krist ke Gregorius VII is Bonifacius VIII. Tickir, ede djutorigil, Krist ke evangil somegrupes va kona alkarokaca is somegildes va pulvira va kon papaf goraks.



Bam Crainquebille co rovodulzer :

— Krist ke evangil tiyir « *bousingot* » trakusik. Ostik, va lana lanzara levgar, i va lanzara torigina wetce malyerotafa derkapa gan kote kristevafe sane mali san-lerdoya decemda. Va taneatisik weltik budá da yolton gu in gu flintafa tolka va jin di lanzal.



Neke Crainquebille va meka izvafa ik gaderopafa ik seltafa drunara torler. Wan zo gevar. Anameon rist jupar da ine va rietapa va malyerot envar. Kotrafe gu tarkara is kivarsase, icde intafa gunuca va malyesik djuprodinur. Kan jiluca me fogetir gomilayase ; voxe pestaler abiceke jiluca ke rosteladolekik lente leceem ke mwa is seltaf estesik sotir.

Fliotafa is kaliafa kogrupara va kagara va ine al munester.



II : STUVAJA VA CRAINQUEBILLE

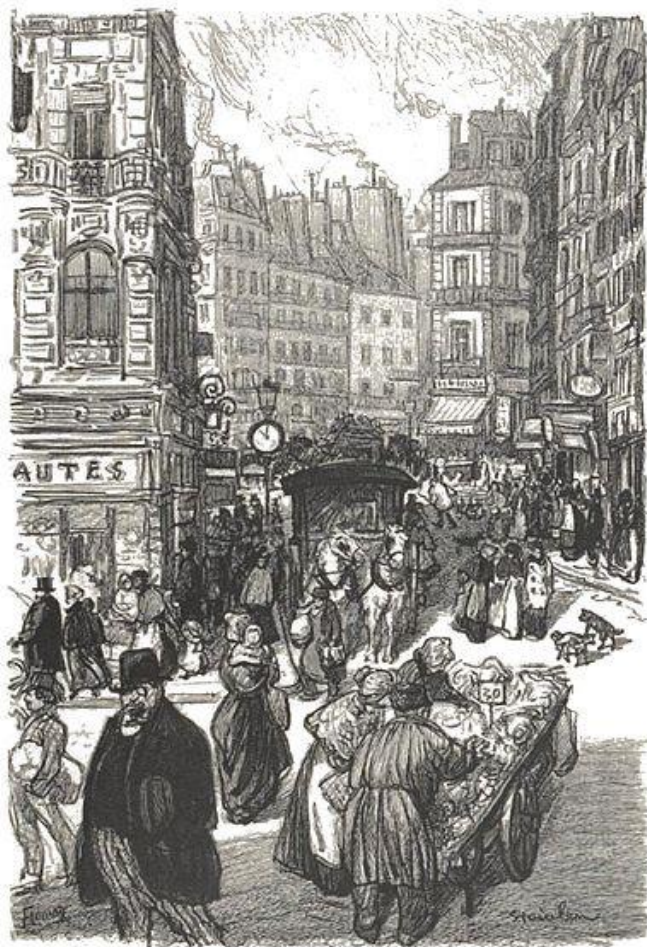


Jérôme Crainquebille, i rosteladolekik, va widava gikoelanir, platison va limama is iegason : « Va kunta, va puxima, va afeda ! » Ise kotviele va bloy dadir, pune iegar : « Va fikustava ! » kiren bloy sotir fiku ke wawik. Voxen, ba 20 ke saneaksat, miafizon, edje va Montmartre vawila titlanir, pune Bayard W^{ya}, i vukudiasik, va dolta divlanir aze va rostelakirafa lima vanlanir. Ikudason levmadason va stava dem bloy :

— Sin tid listansaf, rinaf bloy. Tokdroe stava ?

— Ika san-alub' talo'kam, g'astitya. Dugapa.

— Va san-alub', ika bar' bloyaj ?



Nume va stava ko lima ilikatcur, ton boikena zatca.

Bam ardialik vas 64 otuk artlanir aze pu Crainquebille kalir :

— Koolanil !!

Crainquebille mali alubsanda gazdasielon dun koolanir. Mana djiara numon nutir mwedafa is rapalafa gu tuwavacka. Djuprovegesi va saneikya ampusir enide ina va katis plek di narir.

— Voxe va dolets gonará, ~ vukudiasik eefton dulzer.



Aze va kota stava dem bloy gin geltar, aze va tela nutisa loon listafa vider, gison keve mou, bro tumtikya koe ujatrutca xuvasa va xultafa piatoa keve ast.

— Va sanbalem' talo'kam fu zilí. Umdroe. Voxe ko dolta gonaneyá kire beneon me dagí.

Nume gison va bloy dablun, va vukudiaxe kolanir, liz anelikya bureson va pintik su lanir.

Batviele ardialik vas 64 otuk pu Crainquebille toleon kalir :

— Koolanil !!

— Va erba ké, ~ Crainquebille dulzer.

— Me kalí da va erba gokel ; kalí da fiste koolanil, ~ ardialik acon gin kalir.



Wori koe dolta vukudiasik va faltaf perfejuleem gu sananyustaksatik dem ampusa gadikya lwir. Numen kusafa taka ke bloy moe bexa dayked.

Mali decemdacku Crainquebille va lima koo nuda dun platir nume va vegeera ke rictagik al raver. Voxe batviele koe manafa debala tigr, wal goni is roka. Me tir dem rokopafa swava. Me gilder da pojara va ilkafa roka va kotaskira va seltafi goni me solnover. Va intafa roka vas dodura va san-balemoy talolkam krafarsar nume va goni vas platira va lima is abduanira loon is dure, viunsunsur.

Bareon ardialik vas 64 otuk, aulaf is mezides, va koolanira djiar. Voldum orpa ke Montauciel taksik sodratces vox someernigus, ardial vas 64 otuk sotir pufaf is djuprokridjoves. To inafa anda. In tir donaf zanisik is ronkaf sayakik nek yotamaf. Takreluca ke krapol is zijnuca ke rumeik. Va ant dirgara sogrufer.



— Kle me giddel viele kalí da gokoolanil !

Crainquebille batlize zavzagitison va lazavacka sedmeon fotisa umafa dikir. Nivon is meingason konedir :

— Fotce, fotce ! Larde kalí da va erba ké.

Ardialik vas 64 otuk dulzecker :

— Kas djumel da kridjovel ? Ede djumel, kalickil.

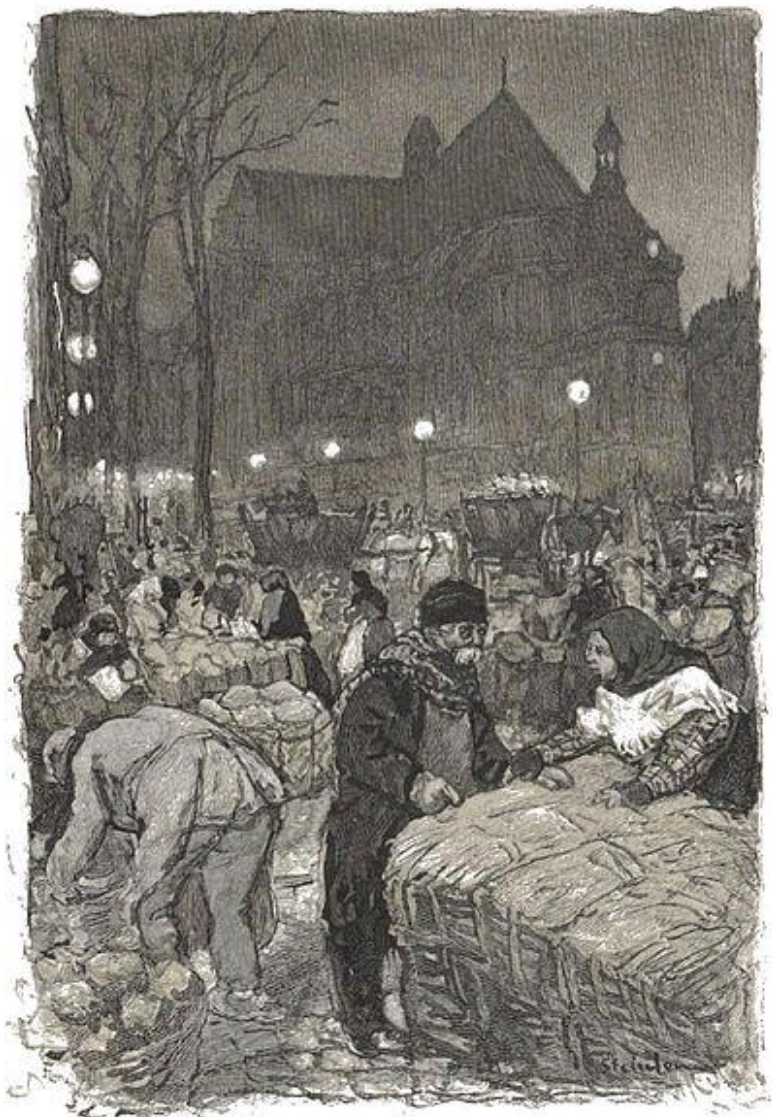
Gildeson va bata ewa, Crainquebille vion epitumar ise va ardialik kranaveson levdisuker aze va kelt modisuker. Bata disukera kalir :

— Lorik va jin wil !! Kas tí vligusik va mwa ? Kas va yarduks vertas va jinaf avlemodaf sok isu kexi kipegá ? Ba alube gazdabartiv moe twern ke Halles dolexo. Mali pere bartiv va nubeem bene ksíd anteyá kalison : « Va kunta, va puxima, va afeda ! » Tí loon tevsandaf. Tí legaf. Neke erul kase va ebeltaf nilt ke exura madá. Nulel isen balgera tir udutafa. »

Ont muxara ke bata disukera va in al divvawar, ont va skalera va mevegera me trasir, pune ardialik kan liafa is figafa puda erur kase zo naruckur.

Voxen vere batviele, tokte nope direm tir lugavafe moe Montmartre vawila. Riniz is lima is limirem is diremuk is gena, i jontik direm sinton tandes volsolelanon nutigid zokeenaf is kabelcanaf. Isen vogada is ie vamo sinafa bupesa yalestuca ticstid. Rinizstasik va gradilafa lutsaga gu atelonyaf pappleketik sumuon is vion walpulvid, isen diremukstasik kire va

Crainquebille gu nekira va tokte torigid pune gu « bloyajik » askiped.



Wori moe twern, konak rilitik tanded, trumason va motc.
Numen ardialik, dizvenon, va rictula djunedipir.

— Ae, ~ kalir.



Nume va saljakiraf kidam is trelapaf ogalt divucomar.

Crainquebille va intafa rieta dakir ise va koefo po veget.
Ostik re vol rodefabdulanir ike vol rodedimelanir. Krafol ke
inafa lima koe krafol ke vrodmbildesikaf direm goxe zo
rebokayar.

Ine solimpason va usukki levu atsot diviegar :

— Voxen, larde kalí da va erba ké ! Fotce maneke ! Mana
kimtaca ! Paax, paax !

Golde batyona ewa, muxasa va keviera soe loon dam
gripokolera, ardialik vas 64 otuk zo fogepobaxar. Numen larde
kota pobaxa sedmeon sotir ton prostewaf is vexaf is ektunaf is
migaf is jobdakoraf tazuk vas « Jiikaj xonuker !! », pune to ton

bat tazuk va ewa ke volmwusik mivokon narer ise ko oblaka tukramar.

— Ax ! Su kalil : « Jiikaj xonuker !!» Ae, va jin radimlanil !!

Crainquebille, ciwarsane is tufaxane, ton pwertaf iteem trokenaf gu awalt, va ardialik vas 64 otuk disuker, aze kan empana puda onton valemvistisa va taka ok buu, magamdason keve faltaf awem, diviegar :

— Su kalí : « Jiikaj xonuker »? Jin ?... Ox !



Bata soperá gan kipegara ke kazaf papleketik is rumeik zo emuder. Va dulap sodin gan kot tariik lente atcuxafa ik tizafa disukexa tuvalear. Neken, gabentapaf guazik dem ebeltafe vage is ontinafi edji va kelda rem jevintafu ivamu fetar aze va ardialik vanlanir aze zijnapon vox acapon pudomason kalir :

— Roklel. Bat ayik me al pobaxar.

— Va rinyona arienta viunsul !! ~ ardialik dulzer, minjason va meka dratcera, larde ae va bluctekiranyik gukoer.

Guazik aulapon is giapon karakter. Voxen ardialik djiar da in koe jixe va int di godiver.

Miledje Crainquebille diviegar :

— Al kalí : « Jiikaj xonuker !! » Anse !...

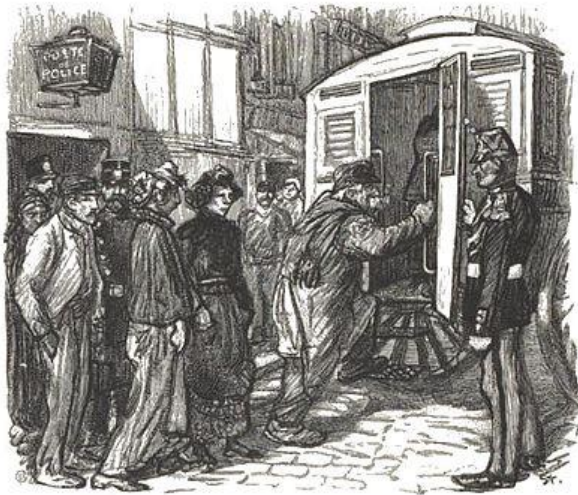
Va batyona gevana ewa tiyar viele Bayard W^{ya}, i vukudiasik, vanlanir, dem san-balemoy talolkam koe nuba. Voxen ixam ardialik vas 64 otuk va ine bene berga gir, numen Bayard W^{ya} trakuson da pu kontan malstan kal jixe va betcoba somedanur, va san-balemoy talolkam ko ucom ke nyonda plekur.

Numen, vere wison va intaf direm koe ristulasuxo is vulkuna nuyuca, ton bup leve nuga is volrunkaf awalt, Crainquebille prejar :

— Fotce !...



Lente ardialfayik, mil guazik dakter da, azavzayan gan tokte ke konak direm, al tir vrutas va nakila nume ruyer da ardialik me al zo pobaxar ise al rokleper. Va intaf yolt isu eba bazer : David Matthieu selaropik, okilaf kurmik va Ambroise-Paré ropexe, is fayik ke Legion d'Honneur Porakizey. Arugale, mana vrutara va ardialfayik umeke al co afiayar. Voxen re, koe Franca, kot grupeik sotir tubizaf.



Crainquebille, dem sopera dakina, va mielcek koe sogza tiskir aze gazdon kan sogzadirem kal flint zo arburer.

Flint vileon me nutir mejesis ik plukes. Nutir adraf. Kolanison, gan parvuuca ke rebaveem is kloream zo pedrar. Kalir :

— Luxe pa'vuaxo, en tir pa'vuaxo. Arse ! Moe sid rotestut !

Ant iskeyene, va reyta djumimpar ; voxe vofar da ina tir fartunafa bene rebava. Va evodara volunt muxar :

— Tok' abiga' rieta ! Ape va mancoba me co gandu'ú.



Debanyayase, arektasoar aze wan tir gevane. Amlit is antiuca anzapad. Argawer ise va lima malstayana kal ardialsuxo kotrafa gu kunta ik afeda ik biedja ik coluba ik tciugo bemuon trakur. Nume wesidon nuer :

— To’lize sin va lima al sump’ekud ?

Ba bareaf viel, gan aluteik zo worar, i gan Lemerle weltapik, i gan tan lojotaf bewik ke Aluteaviley ke Paris, i gan taneatisik va tani ki ke « Gluyista va Francafa Guga ».

Crainquebille va rupa lapwader, voxen batcoba tir wavdafa kiren ine me gipulvir. Rotir kan abica pomara soe va int co solimpar. Voxen rodaxackason va kotcoba kalina aluteik takabotcer, ise gixuson va eluxaxa prejar :

— Xum ! Xum ! Va meka mancoba koe vargi wí...

Azen cuemes, kendason va latkafa nyoxa, kalir :

— Mu rin, vode welidal. Luxe jin, malyedá da rinaf dameursus bolc en tir gempapaf.

Numen batviele Crainquebille co kowelidar ede va tela gonaskina welidara co gruper.



III : CRAINQUEBILLE LENTE MALYEROT



Bourriche taneatisik va tevoy kotraf verast gu koerura va Crainquebille ektur. Bata koerura loeke co afiar ede buntunik gu yona bibera co dulzer. Voxen Crainquebille me giflider, ise lente mana dosita tarkara is zidera va inaf art bujed. Batdume amlitar numen taneatisik va kot dulzeks miv epur ; sin anzad. Bantan zolter :

— Adim, kagrupel da al kalil : « Jiikaj xonuker !!»

— Al kalí : « Jiikaj xonuker !!» kiren a’ dialik we’tik al kalir :
« Jiikaj xonuker !!» Kle al kalí : « Jiikaj xonuker !!»



Ine djubazer da gevane gan volkena dirbura, va divulafa ewa voloveson vurolesa intafa vox me tiyayana, ciwanon al tolkalir. Al kalir : « Jiikaj xonuker !!» milinde co kaliyir : « Jin ! Co lutsagú, tokinde va batcoba rofolil ?»

Bouriche taneatisik me batdume gildar.

— Kas espul, ~ kalir, ~ da ardialik va bata iegara taneon al minjara ?

Crainquebille vol djuga diver. Batcoba tir esarsafa.

— Me karakel. Ovel, ~ taneatisik kalir.

Aze va vrutasikeem volmiv rozar.



Ardialik vas 64 otuk, i vas Bastien Matra voltack, vogar da va ageltuca anton di kalir. Nume ton bata pulvira daktegar :

— Tí zanivas ba 20 ke saneaksat, ba miafiz, viele moe Montmartre vawila va korik nutis avlemodaf dolekik is gis va lima mevexon vukiyisa kabdue 328 otuk num daskisa va tokte ke konak direm katcalá. Baron djiá enide in di koolanir, voxen vol djuskur. Nume mowalzé da di kridjové, voxen dulzer iegason : « Jiikaj xonuker !! », ton pobaxara.

Bata daktegara, acafa is becafa, gan erkey tire kuvon zo terektar. Rojusik va Bayard W^{-ya} vukudiasik, az David Matthieu W^{-ye} okilaf kurmik va Ambroise-Paré ropexe is fayik ke Legion d'Honneur Porakizey, amtudar. Bayard W^{-ya} va mecoba al wir meie al gilder. Matthieu kurmik vanmiae tari aname ardialik karzas va koolanitis dolekik tigiyr. Inafa daktegara regalar.



— Al tí vrutas va nakila, ~ kalir. ~ Al katcalá da ardialik rokleyer : me zo pobaxayar. Vanlaní aze va dizveks deá. Ardialik va dolekik wan soper aze bazer da kal jixe di goradimlaní. Va batcoba al skú. Va daktegaks pu ardialfayik tolkalí.

— Rodebanyal, ~ taneatisik kalir. ~ Tuvelsusik, va Matra vrutasik dimrozal !!

» Matra, viele va buntunik al soper, kas Matthieu kurmik pu rin me al dizver da rokleyel ?

— Trabe, taneatisik weltik, in va jin al pobaxar.

— Va tokcoba al kalir ?

— Al kalir : « Jiikaj xonuker !! »

Nisu is kipe vanmiae tcokesikeem ticstid.

— Robulul, ~ taneatisik keyuson kalir.



Aze va saneg walzer da ede mana mewalnafa exaksara co gin dilizer, pune efe va bonta volmiv di divbulur. Wori rojusik

va ewazalteem ke gem xultuson tegular, isen kottan re trakur da Crainquebille fu zo vanbulur.



Amlitara gin tir. Lemerle aluteik ranyar. Siskeson va ardialikeem ke Utcafa Ristula, toz alutar, i va « bat moraf zanisik va selt, ekas va cu is dure kevlises va iyela is vieleon tis gradilik, ika kubansa. Olkoy tir savsaf sayakik vox wan tir sayakik. Sayakik, bat trogarn va kotcoba sugdalar... »

Aze Lemerle aluteik va lanyona karolarapa icde sayakafa ceakaca mesugason ticstir. Tir ke lotan, ~ kalir, ~ « menoves da ervolia zo buntur, i bata vedeyafa ervolia oklon pasuna. »

Taneatisik takazekar.

Lemerle aluteik efe tir rilukik koe ikaervolia. Dere tir vedeyevaf retik koe Vieilles-Haudriettes revava.



Dakir :

— Me efe, va morafa is tciamafa zanara vieleon zilina gan ardialik pu laspedafa sanelia ke Paris me rotuldiné. Ise pu weltik, va atoera va rojura va Crainquebille me co finé ede va ine wetce pobaxasik va savsaf sayakik co krupté. Jinaf anelik zo korigar da co kaliyir : « Jiikaj xonuker !! » Sugdala ke bat blayak me tijir. Ede va Soweak gixut, pune belit : « Rotaf ardialik iku vungaf iku ikoraf ; tegis wavidon lodam soltrakuson ; vanyes moristasik ; rofaves va dastrubeni roti. » « Jiikaj xonuker !! » koe lana tamava zo sokuner. Voxen biberacka tir : Tokinde Crainquebille al kalir ? Ise dace, kas al kalir ? Novec, weltik, da iltrakuckú.



» Va Matra ardialik gu meka trakuraja uculé. Voxen, inde su kalí, in va portaf lag goskur. Jontikviele cuer ike zo tunodrar ik zo vamosir. Mantode rotir al tir kosaf gu laonerinda ke gildetca. Ise weltik, viele pu win kalir da David Matthieu selaropik, i fayik ke Legion d’Honneur Porakizey, i okilaf kurmik va Ambroise-Paré ropexe, i sersik va opa is pulapik, al iegar : « Jiikaj xonuker !! » pune gonodostet da Matra tir neson akolesa is dace brazanon yokagesa, ede trogarn me tir porsaf.



» Isen kore Crainquebille co iegayar « Jiikaj xonuker !! », pune co gogrupet kase bata ewa, mal inaf art, va teca fuga tadler. Crainquebille tir tuwavaf nazbeik ke avlemodafa dolekikya klarmafa is izakotafa, koe ruyat al koblir. Va ine batlize wic, i va ine tuficane gan copafa tevsanda. Weltik, kalitic da tir meblodafe.



Lemerle aluteik debanyar azen Bourriche taneatisik va malyera lanzasa va Jérôme Crainquebille gu flint vas sanalubka is zersa vas alub-sanoy *franc* talolk walu talgeem belir. Erkey mo vrutara ke Matra ardialik va miniera rigavar.



Stane koo orikaf plorap ke jizxe, Crainquebille va datafa olegara va luntuca pestaler. Van stas widavaf susik rwoder aze baron rozar :

— Wid'sik !... Wid'sik !... Xe'm ? Wid'sik !...

Aze repaler :

— Weti oxam san-alub' viel, ede kontan va sokira mo jin co kali'ir !...

Aze volunt trakur :



— Sin kalia'son pu'vid, bat we'tik. Pu'vin'id voxe kalia'son pu'vid. Do sin va 'nt me rodivet... Wid'sik, kas me kru'tel da kalia'son pu'vid ?

Voxen sayakik medulzeson mei takaskarason lanir.

Crainquebille erur :

— To'dume me du'zel ?

Voxe miltan amlitar. Numen Crainquebille piron kalir :

— Neken pu vakol sopu'vit. To'dume me pu'vil ?
Somea'tfenkul, me kival da a't alitar ?



IV : ROJULARA VA BOURRICHE TANEATISIK



Konak rilitik is toloy ok baroy aluteik moi yardura va bonta bulud, viele ixam krentasik va ara buntura rozar. Divlanis korik va meka undera icde malyerotaca askid. Crainquebille al dulapansar numen mea trakud. Ant Jean Lermite W^{ye}, i gretcasik tigus koe erkeyxe nope rilituca, va coba wiyina is gildeyena kobarar.

Plekuson va ma mo epita ke Joseph Aubarrée aluteik :

— Va Bourriche taneatisik gosisket, ~ kalir, ~ kiren in al gruper kane va giopafa rilitaca ke swava gotarutet ise va gruadafa intotcuca djugrupesa va kotcoba gokalobrat. Tcakeson va bata gu bana, i va kevkalisa daktegara ke Matra ardialik gu tela ke David Matthieu kurmik, malyesik va joya dem anton iltrakura is melanera co kofiyir. Nuva nitesa va rindera va bifeem kare verteem ke malyopara gu risturacka va malyerot zo somenepaler. Ede palsotik rewason va bata nuva co volproyur, pune malyera va inafa ilkafa endayuca konakviele pinafa is ayafa tcunuca sotisa gronafa co rupter. Kle toka rictula co tir ? Me romeut da izvafa nuva va dafura va olegana lanera sovolkatir. Va stuva va Walter Raleigh kimbackat.

» Lanviele Walter Raleigh kobudeyen koe Rasek ke London va toleaf pak ke intafa Izva va Tamava gubeon kobaveyer, pune mijera valeve dilk ve sokir. In va motcasik disuker, aze viele gin kobaver, pune trakur da va sin al dizvecker. Voxe direvielon, pulviyison va bata arienta pu tan nik tcokeyes is dace pakeyes, icde kot uum ganon zo kevkalir. Kle undeson va arge ta grupera va ageltuca icde sumefa bifa, kir roklayason va coba inc dilizena, pune va nubasuteks va izva gu tey komimar.

» Ede bet malyesik dum Walter Raleigh co wegayer, pune va kot kost gu tey co komimar. Ostik me ronovaskir. Mancoba co tir meura va malyerot, i gomilara. Va grupera vols malyera gokoebgat. Konaktan djumes da erkeyaf yarduks gu nuvafa aneyara va bifeem co zo rigavar, i miltan tid wupesis ovusikaj is yotaf volnik tove wideyaf malyerot isu sayakaf. Bourriche taneatisik tir rokafamarsaf nume va restali gu ova ik opa me

kredar, i gu coba daskisa va data teniskafa mijera. Gu puk girigavar ise mo prostewa debar, inde inafa malyera va dirgara ke Uja rictulon miltad. Restali sotid lovafi. Sugdalá da gu konaka baerdafa lova malsaver. Rabatel, tulon, va kota vrutara kare melanaf is ortas kor ke ageltoduca ik ayafa ageltuca vols koekafa kruldesafa is exaksunafa staava me gipular. Va ina sotre aldo ke ervo gilaldoar. Kas kona arcoba co tir loon opelafa is loon proyafa ? In va vrutara ke ardialik volvaley ayuca gu merosoptenaca krupter, i ke ardialik lazavudon envayan gu lujotuk kare lomara ke rietavaf ardial. Kore efe torigir da Matra (Bastien) kobliyisa koe Cinto-Monte (Corsika) rorokler. Sometrakur da Bastien Matra tir dem dizvesa swavapa ise rindeson va bifeem va tageltafa is nustafa nuva rewar. Ae tire in va Bastien Matra vols ardialik vas 64 otuk me torigir. « Ayik sotir rotines, ~ trakur. ~ Pierre is Paul roroklad. Descartes is Gassendi is Leibnitz is Newton is Bichat is Claude Bernard rotir al roklad. Kot min soroklat ise jontikviele. Nekira va roklara tid data. Pestalera is malyera ke swava sotid bidgara is nekira va melanera. Va vrutara ke tanoy ayik vol dirnut !! *Testis unus, testis nullus*. Voxe va otuk rodirnut. Bastien Matra ke Cinto-Monte sotir rotinesa. Voxe ardialik vas 64 otuk volvaley ayuca somerokler. Tir koeti. Beti koeti va koncoba tigisa koe ayik ik skaltesa ik avonasa ik rofavesa miv somedikir. Tir karafi is meroataleni is meaotceni. Batdume erkey me al klabur da va vrutara ke David Matthieu kurnik anton sotis ayik al divpakuder voxe va tela ke ardialik vas 64 otuk sotis karafa rieta dum olya ke Lorik koafis va erkey al doster.



» Batinde dioteson, Bourriche taneatisik va teca merotinesuca pu int ravalдар, i va tela antafa rotespuna gan malyesik. Viele vrutasik tir ervokiraf gu abalt, pune abalt vols ayik zo sogilder. Ayik sotir rovlіgun ise rokiover. Abalt me tir ise sokover. Bourriche taneatisik va mwaswava al kofipir. Selt moe po sodayker, numen po wetce salaf rigot ke selt zo gotarkar. Malyerot sotir ristura va po. Bourriche taneatisik gruper da ardialik vas 64 otuk sotir kimi ke Sersik. Sersik koe kot inaf fayik sosoker. Levvilara va rictula ke ardialik vas 64 otuk va Soka sotuaxar. Estura va beta toa ke ustov va ustov

sokestur, inde Bossuet kan lugodaf avot kalir. (Gaderopa mal Tumtaf Suteks, vuest-).



» Kot dug ke Soka va mil woyok belcon kulmed. Kevuson va sint, va sokasane co kumsetut. Batdume yoke vrutara ke ardialik vas 64 otuk, Crainquebille buntunik gu flint vas sanalubka is zersa vas alub-sanoy *franc* talolk efe al zo lanzar. Va Bourriche taneatisik miv dives va lazavanyeem koswayas va restali fogildé. Va in kalis fogildé :

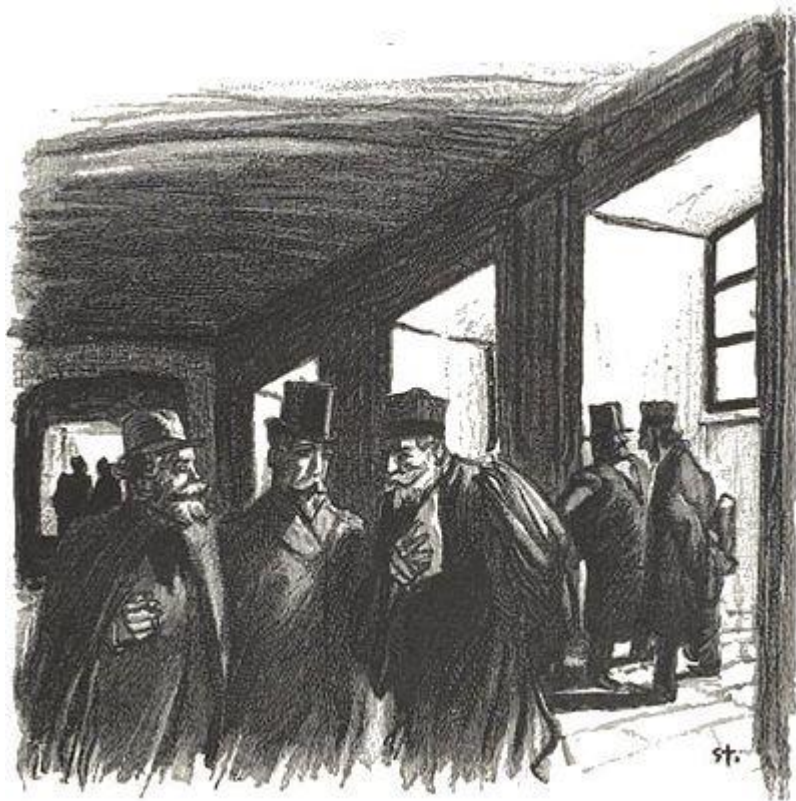
» — Va bat korik rape ardialik vas 64 otuk al malyé kiren ardialik vas 64 otuk va sanefo po remtegir. Isen kagrupeson va jinafa proyuca, guzekackac da volson al tegí. Vere fu rabatec da mancoba co tir solovafa. Kiren ede kev po co malyé, pune jinafa malyera me co di zo skud. Katcalac, weltik, da malyesik zo veget ant viele va po doon dadir. A batultik malyesik anton co tir kintaf klokesik. Va int co dasá ede va batultik co kiovesí. Ostik norluca ke mweem tsuner. Baservoara va poik is ervoara va axik co tid betara va seltafa vura jinon govidena. Malyerot sotir pursara va askiyina memalyaca. Kas va in tsunes va olgalicusik is volsaf gu stibesik ixam al wit ? Viele koni memwedafi roti ticfir, pune kagrupeson va ini rotumwedat. Kotcoba koe tazuk sotigir, isen ant pwerte ke tanoy toaz kum grekirafa eluxa wal gomil is megunuca tigrir.

» — To rin, Crainquebille, co gotiyil tel poik. Ede moida al igeal : « Jiikaj xonuker ! » co di vanpiyil ginik ok torkarotiik ok taneatisik va sokasane ok dace opelaf dotaf pirdasik, ravaldá da va rin gu flint vas sanalubka is zersa vas alub-sanoy *franc* talolk me co lanzayá. Vol co buntú. Va jin en folil !!

» To batinde Bourriche taneatisik ape co pulviyir kire tir dem rokopafa swava ise gruper va coba palsotik pu selt sodanur. Va inaf nelkoteem kan vura is vexuca sorojur. Malyerot sotir seltaf.

Ant swavajik djumer da in co tir ayaf is siakraf. Kan titickaf verteem vols susta ke cot vols afta ke gruuca zo soristur. Moekote me erut da co tir malyaf kire me gotir larde sotir malyerot, isen dace rokalí da rieta va malyaf malyerot koe taka ke arotievik anton rowelker. Magnaud taneatisik ae miltekon girestalir. Voxe dun zo kuider, isen batcoba tir preksaca.

» Malyesikany va vrutara sotre aldo ke ervo sokaldoar. Batcoba rem Crainquebille malyerotaca is aryona loon kotgrupafa al zo rabater.



Batinde Jean Lermite W^{-ye} al pulvir, koelanison keno avlemodaxo.

Joseph Aubarrée aluteik, grupeson va erkey, fasiason va pezotsa dulzer :

— Ede roboyá, me folí da Bourriche taneatisik va mana ontinafa lazavuda al ticfir. Sedme jin, dosteson va vrutara ke ardialik vas 64 otuk wetce muxara va ageltuca, opelon al askir inde va malyerot skus kotviele al wir. Milaskira sotir nekira ke cuga ayafa tegira. Kontan tegis rape prostewa sobevular teldik. Kiewik sotir ayik askis dum kotar.



V : GRUIDERA VA CRAINQUEBILLE PU MWA KE SOKASANE



Crainquebille, dimstayane ko flint, rodakirafe is gevapane nek mafelapase mo reyta debanyar. Miv lanenser kase malyesik al roklar. Erkey va inyona koekafa axaca lev ilamkuca ke jiz al palser. Ine me rofolir da kev palsotik dem merogrupena ovara co over : vol envar da koncoba remi bata fipta co guyundenseyer. Kiren, somenobason va mista ik Elysée berma,

mana malyera fipton gu malyerotaf ardial en tir tela lolistafa coba wiyina bak blira. Grupecker da me al iegar : « Jiikaj xonuker !!» Isen inafa lanzara gu flint vas sanalubka golde iegara sedme inafa trakura wan tir bulapa, i tanbata folixera megildanon yotena gan folisik, i tapedafa is sizuntasa is tarestafa is eaftafa razdara.

Bate kimtafe guazikye kagruper da tir gunafe kir warlon kantayase va ardialik vas 64 otuk, bro rumeik raves va alka nek gunaf gu troba ke Eva. Kan yarduks mbi taver da al iegar : « Jiikaj xonuker !!» Ae kle al iegar : « Jiikaj xonuker !!», bulon is unt megildeson. Ko voltuwavafa tamava al zo remburer. Malyera ae tir inafa enlubera.



Kore va fugara rietansar, pune va gakera lieke rietansar. Lanzara vile ine nutir fawokaca ik migaca ik loaca, i baalpera somegildana is someflidena is somesiskena is sometemena. Ede batvulon va Bourriche taneatisik dem robuda bene jo is batakap wilteem titalas rem fenikumuyun pij co wir, pune gan mana warzafa exakasara va malyerotafa aliuca me co zo evodar. Unt co kalir : « To jinafa arienta wan tir ! »

Direvielou aluteik kevlanir :

— Kle, fanik, me vinsil, mex ? Til takrelaf ! Toloy aksat kalion tiskid. Me temerset.

— Efe, rokalí da bat' we'titye ti'id agralack', dolack' ; va mek' 'oromaca. Me co foli'í. Isen wid'sik va batak' tob'em al p'eku'ur. Me wi'il ?

— Undeckeson, welidason al kumaskit.

— Rotir.

— Crainquebille, va warzotany godakten gí. Sodik, jinon dulapayan gu rinafa debala, va itaya vas alub-sanoy *franc* talolk mu rin ta kaldodera va lanzamba zersa pu jin su bulkar.

— Kle, to'viele va bat alu'-san' talo'k zilitil ?

— Sin den triosuxo zo kogimatad. Me dwil !!

— Ae kiewaxe. Va bat korik soe grewá.

Azen Crainquebille kobrason prejar :

— To vo'gubeaca tir batcoba.

— Me lul, Crainquebille !! Rinaf tod me tir riaca, volson.

— Kas rokalil liz sin va lima al sump'ekud ?



VI : CRAINQUEBILLE LENTE SANEGIK



Crainquebille, divflintayane, va lima moe Montmartre vawila platir, iegason : « Va kunta, va puxima, va afeda !» Me tir intotcafe mei kinokafe gu intafa stuvaja. Va porafa setikera me vider. Batcoba sedmeon tir va wenya is koyara is klokara. Re tir valeackafe da koe dibla moe lumeeem ke widava rolanir ise vamoe taka va kelt lavakirapaf is zionaf dum xatc rowir, i va keltany ke intafa widava. Alavon ice kota nuda vukir aze va galemacek ulir ; azen, nuyafe is daavafe, putceyese ko nubeem

num turustonayase va jesokkirafa texa, va ksideem konubar aze va lima platir, edje kabdueon proklami, gazdafi is kimtafi is aneyasi va bliga moe vraday dum ine, ba inafa gubefa iegara sorlon tictalad : « Va kunta, va puxima, va afeda !» Guazafa exomikya vanlanir aze geltason va biedja kalir :



— Tokcoba al sokir, tove rin Crainquebille guazye ? Mali loa baroya safta me al wí. Akoleyel ? Til zwamaf.

— Fu kalí, Mailloche we'tya, krupambiku'ú.

Mecoba ke inafa blira al betawer, vaxeda ine ko zazda loon dam abdion gilanir kire fokekapur ise va konak sodik al kakever. Izakamafe ko jigay dimlanir. Senyese moe ilavaja, va yon eyelt beitayan gan vegungaf dindedolesik wetce

modivatcesiku mo int impar ise trakur : « Va f'int gometemé ; kotcoba adra' dadiyí. Voxe tire deneon lokiewon ví. »



Inafa valeuca jijansar. Ine kalion vofar da anelik va volaja divnedid.

— Va lista' biedja, Cointreau we'tya !

— Va mecoba olegá.

— Xe'm, va mecoba olegal ? Wori va ew'uba ke sare me blidal.



Voxen Cointreau W^{ya}, me dulzeson, va begonyapa ke int tilafa oklon dimkolanir. Cuga doltikya direaksaton tiaskafa aname kusarostelafa lima isu tuvelsusikya va ine re mangid. Artlaniyise va Ange-Gardien vukudiaxe lize inafa malyerotafa stuva vanbliyir, ine rozar :

— Bayard we'tya, Bayard we'tya, va san-alu' talo'kam ke diretoma danul.

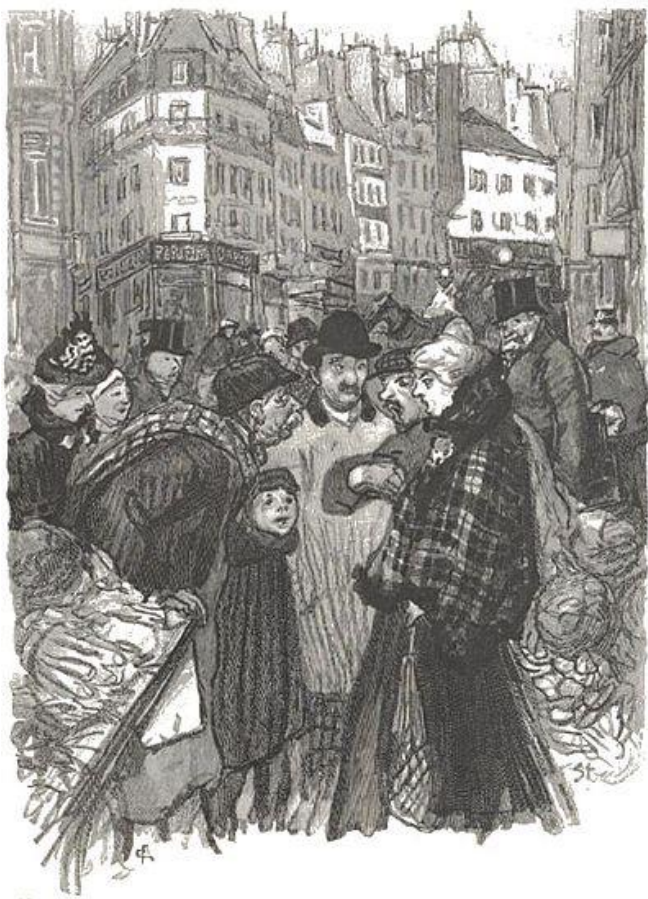
Voxen Bayard W^{ya} debanyesa keve bexa ae me takaskarar.



Kotafa Montmartre vawila gruper da Crainquebille guazyer tir divflintayane, nume kotafa Montmatre vawila va ine mea gruper. Kro ke inafa lanzara va gasta is iyeptas gentim ke Richer nuda al artstir. Batlize, moni miafiz, va Laure W^{ya} kozwir, i va vonaf is sagaf anelik xowas van lima ke Martin

omik. Ina va kuntapa geltar. Lev awalt inaf usuk dum aultoves mucuwepes moavafem jeber. Isen Martin omik, i vodansasik, i trukik, puon movogar da inaf doleks en tir tel lokiewaf. Wison va bata disukexa, takra ke Crainquebille sollipawer. Va intafa lima van tela ke Martin omik platir aze kan temesa is empana puda pu Laure weltikya kalir :

— Aje til mesaga' tove jin.



Laure weltikya, inde miv doster, sometir dacik. Volto koe tamava va sogzadirem is flint al rietar. Voxen bettan ke beta gropa rotir teldaf, mex ? Kottan sopilkander numen metan va divflintanik djuzolkomer. Batdume ina pu Crainquebille nujimerleson dulzer. Numen guazaf avlemodaf dolekik, pestaleson va bagera, eviegar :

— Aroik ! Benje !

Numen Laure weltikya isker da kusafa kunta luber aze diviegar :

— Ex ! Mangil, guazaf okolaj !! Milton zo divflintar neke va korikany pobaxar !

Ede Crainquebille co gruwonter, pune va inafa gropa pu Laure weltikya me co culimer. Neke gruperser da kontan remi blira va coba djumena someaskir, va exava somekiblar, ise kiewe kotlize sotir. Va coba deneon askina gan anelik proyon gilafanar, ise va metan vligur. Voxe vorotcer. Va Laure weltikya gu aroik az krizik az mimbik baron askiper. Rilitafu ivamu anameon tazukawer. Laure weltikya is Crainquebille va konaka lutsaga fawokafa lion dam taneafa wan walpulvid ise va intafa praka dun patadad vieli laizon awis ardialik, kan intafa amlitara isu yalestuca, vere jupar da vanpid pulviskaf is mezekas lion dam dal int. Va sint illanid. Voxen bata nakila va Crainquebille tove swava ke Montmartre gasta is Richer nuda tire ten tazdar.



VII : DANEKS



Numen banvielu guazikye gilansir, kalidason :

— Arse ina tir t’esenikaj. Ise dace cugeke t’esenik, bat’elya !

Voxen salon, va batcoba pu ina me culimer. Va inafa tira me vligur. Dace karolar kire gruper da ina tir rabudafa is aulafa. Gelkeon sin balte belcon giflideyed. Ina va gadikeem sokes koe

tawaday pulviyir. Isen nuxon fuxayad da va matelama co midutud ise va wil co varteted. Ina tiyir anelikany. Wison va ina lustesa va kunta pu Martin omik, i pu man vodansasik, i trukik, ine ko uvoona al zo vordavar ; ise viele al rabater da ina djuvliguyur, pune uksal va pez al ticnir, fotce !



Voxen loeke, ina me tir antafa askipesa va ine gu almakolesik. Metel mea djugruver. Bro Laure weltikya, Cointreau weltikya begonyik is Bayard weltikya ke Ange-Gardien vukudixaxe va ine vligud ise ilikatcud. Kotaf selt, sopron.

Kle ! Kiren ine al san-alubkon zo koizgayar, pune va bloy mea co roluster ! Kas batcoba malyafa ? Kas aelawalkesira va sintaik tir fre kiren miltan al tir debalon gu arge do jiik ? Ede ine va rostela mea roluster, pune govodawalker !



Dum epujyun vor, tueftawer. Kaiki pirura do Laure weltikya, va bettel re gimijer. Golde aalk, va trakurayaj pu anelikya kalir, i va batcoba a toba, ae. Ede va doleks jontikedje geltar, pune gu blatiasik ik kintajik vere askiper ; nuxon koe zazda, va palik ienar. Tan nik, i dindedolesik, mea kagrupes, dakter da ferimafe Crainquebille gadye en tir edjaftol. Batcoba me zo romeur : ine vanpir dositikaj ik yoromik ik mopulvisikaj. To kire va muxara va rieta icde fogra ke bolk is adrafa fabdura flecur, loon dam tavesik ke Kotla va Lidopa is Gaderopa, krupteson da selt tir mekotunaf, ise inafa trakura ton vura is becuca unt me abdufid.

Volkaluca sotumemalyar. Ine va mesates korik is dile korik lodaxaf kakevdar. Lanviele va Alphonse kavalkur, i va nazbeik ke vordolesik eruyus kase jonvielera leve izga tiyir kiewafa. Kavalkur aze kalir :

— Jamikaj ! To rina' gaditye leve izga co gotigir lodame doleson va jiva tukulawer.

Bati tegi isu ewa va ine me tuporad kiren kontan va rumeik gomealier ise va inaf gadik mekiblayan me culimer, inde dindedolesik malyon katcalar.



Ine toz gilulir. Leote erbawar, loote va lavajeb ulir. Lekeon rabudafe is pufafe, gu bata betawera re miv zo skebur.

— Me tiyí moledjaf, ~ kalir. ~ Ape tuguazaweson leeke tubecawé.

Dile va intafa vanyera isu vungura bokson malyer :

— Crainquebille guaz', wan tí anton wada' gu ladavamadara.

Dile va int ortar ise olegason fogesulir :

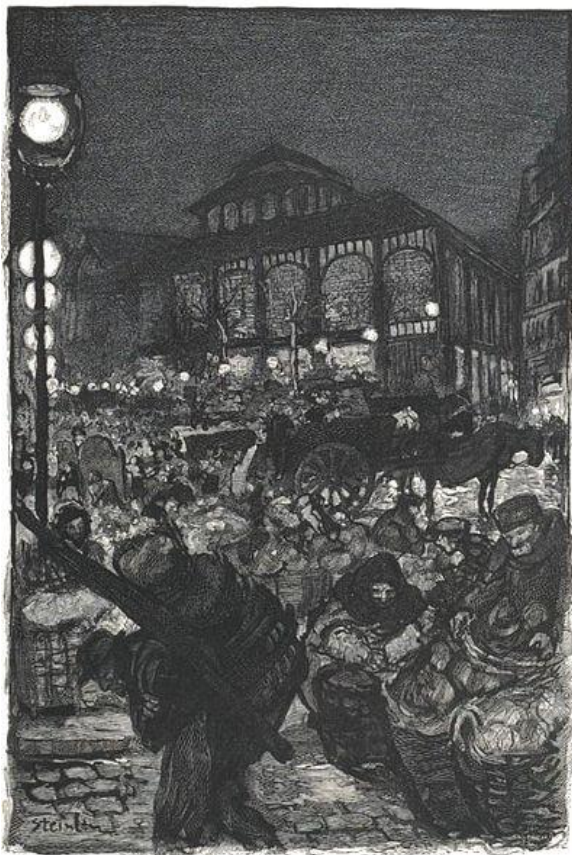
— Fiste dile ta tupoara is tufedara va galemacekam gonulí. Ape koncoba anteyana koe jin' istak tir. Ise tufedason ulida ware tir.





Re konakviele ine va gazdafa tubotcazara bulfer ise pu int va zaxayas doleks rostanon bilden anton dafur. Lanviele pestaleson va nugeem tulwaf is takra legafa, va lima koe suxo isker aze mwarneson aname sirga ke pioddolesik Rose weltikya is kabdue kota zazda ke Halles afizcekon tiskir. Sielon, debanyese moe kita, modovar ise va aytcura jiligar. Va intafo dalafo po is savsafa kobara setiker, is va abrotcifa cuera is fikuntafa

erbawara, is va meropatan miltaf is kotraf viel ; is va mielon avlemodara moe twern ke Halles keson va tubotcazara ; is va rostela tioltena sotre macek az yambon emana ko lima, is va fadxama ke Théodore korya idulon vere fixana, is va ksideem acon konuban ; is va intafa iegara godjafa dum wildankara sollipasa va gazdaf gael, is va flikoyara koo tarikirafa nuda, is va volgunafa is figafa blira ke ayaf okol decemdackuon bures moe tanamena sirga pu widavik kotraf gu krodoera is dwira, is va iewafa yestara koe rostelaxo. Aze takabotceson repaler :



— Me ! Tí tak'elaf lepon dam a'dion. Al jiadá. A'day va lava li'derser eke tere sokempawer. Ise, mali jina' malyerotaca, re tí dem ar' anda. Mea tí miltel, aje !

Adim tir stumayane. Kontan tis man, rokalit da tir korik moe sid is vol roderanyas. Kottan pokolanis sonugaper.



VIII : BOCAF DANEKS



Copuca artfir, i copucarsa. Ine, i guazaf avlemodaf dolekik, gelkeon vanburese mal Montmartre gasta va erbolk vas decemoy talolkam sotre kotraf eyeltcek, va mekbet re digir. Fentugalon. Aloyayane gu jigay, valeve lima koe fardudjaxo

gikeniber. Remi tol-san-balemoy viel muvar numen grok divdomawed numen fardudjaxo zo molavar.

Kurdanyese koe lima, vamoe jivana lava, dositon gu varteba is tovol is aeles karvol, koe izga modovar. Estuyuse va mecoba remi afizcek is mea dadise va eyelt ke dindedolesik, va toloya safta setiker edje bowere va sinka is brava al getcar. Ine va bali ke flintik memejes va fent mei ael djumar, nume va rieta guzekar :

— La'de va waxa grupé, to'dume me co ma'savé ?

Ranyar aze ko nuda divlanir. Bartiv tir moi tan-sane. Saz tir eeftaf is ebeltaf. Rubixar, loon fenton dam muva isu konison. Riaf lanisik va rebava drumolanid.





Crainquebille va Saint-Eustache uja kenolanir aze mo Montmartre vawila bankriler. Ina tir letafa. Ardialik dum ayezok moe twern gabuon ice uja valeve tiegumak tigr, isen blakerafa muvarama luber. Mo inaf djimot luber numen ardialik nutir geribaf, voxé ont va afi gu izga co abduarbar, ont co tir legaf gu lanira, pune valeve gumurda zavzagir ise rotir gu dositik askir, i gu nik. Bata skotcesa teyka tir inafa antafa dokalira remi antiaf mielcek. Inafa yalestuca nutir ayansafa ; tcaza ke stazeem moe abdaf twern nutis uzda va unt in dakir ise va kerdela ke birafa rostaza likon divstisa va lava sumuon nedir. Pokuon, djimotkiraf is ervokiraf, nuvelar tucpastaf is sayakaf. Kolmapa ke inafa gexata, tupwertana gan izga ke djimot, tid diliodafa is gabentafa. Tir dem vafa trelafa is lukoptafa nyoxa. Tir guazaf rizik, i ayik mon balemsandaf.



Crainquebille aulon vanlanir aze kan klabusa is axafa puda kalir :

— Jiikaj xonuker !!

Aze va keska ke bata ektuna ewa ker. Voxen meka keska sokir. Rizik wan tir yalestaf is mepulvis, magamdason kake trelafa lioza. Inaf iteem fenkupuyun is afigas koe izga va Crainquebille gabenton is trumon is vliguson wir.

Crainquebille, gevane vox ware videse va arak ke elvuca, tcipar :

— Jiikaj xonuker !! al kalí.

Amlitarapa tir edje gemafa is blakerafa muvara luber isen fentapafa izga gazar. Adim rizik kalir :

— Mancoba zo gomekalir... Lané, lanepé, zo gomekalir. Kontan dum rin loeke co gomalyedar... Koolanil !!

— To'dume va jin me sopel ? Crainquebille erur.

Rizik leve abdaf djimot takabotcer :

— Ede va kot grijik kalijis co gokonubá, pune dun zo askí !... Isen va tokcoba batcoba co zanudar ?

Crainquebille, kevanzane gan bata slafa ikudara, jontikedje zavzar akoydafe is mepulvise, ton nugeem koe xatc. Abdida mallanir, pune lapebur :

— Volto kev rin al kalí : « Jiikaj xonuker !! » Volto kev bantan ok battan va batcoba al kalí. To mu rieta.

Rizik kan soyutafa zijnuca dulzer :

— Mu rieta ok betcoba, mancoba zo gomekalir kiren kotviele ayik va goni raplekur ise va jontika mejera eker, pune gu barlipafa ewa zo gomepobaxar... Gin djiá da di koolanil.



Crainquebille, takomason is mazedakason, leve muva koe izga kosuxedawer.

